

RFQ No. AF393EU-2024-274-KBL

ANNEX I-c Quotation Request Form فورم درخواست ارایه نرخ

Vendor Name: نام داوطلب:	All Interestad Suppliers به عموم شرکت های محترم ذیعلاقه
Deadline: تاریخ و زمان نهایی تسلیمی نرخ:	12/Jun-2024 ۱۴۰۲-۰۳-۲۲ روز چهارشنبه
Delivery Date: تاریخ تحویل: خدمات:	Two days After Signing PO دو روز بعد از امضای قرارداد
Delivery Location: محل تحویل: خدمات:	HealthNet TPO offices in Balkh, Herat and Kabul, Afghanistan دفتر ولایتی موسسه هلث نت در ولایت بلخ، هرات و کابل، افغانستان

Dear Sir/ Madam,

Please send/ provide us with your quotation for the following services below;

به عموم داوطلبان محترم
لطف نموده نرخ خدمات ذیل را برای ما ارسال / ارایه بدارید

Please submit your companies quotations to HealthNet Kabul Main Office at the address mentioned at the top right corner of this form

لطف نموده نرخ شرکت خود را به دفتر مرکزی موسسه هلث نت به آدرس که در کنج راست فوقانی این فورم در فوق ذکر است ارایه بدارید.

Please be aware that HealthNet TPO Kabul Main Office will be closed on Fridays and Saturdays, and also every working day from 12:30 PM till 1:30 PM office will be closed too. Health Net TPO Main Kabul Main Office is open from Saturday to Wednesday from 8:00 AM to 4:30 PM and on Thursdays from 8:00 AM to 4:00 PM. Please consider working hours when you are submitting your quotations.

شرکت های محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی مطلع باشند که دفتر مرکزی موسسه هلث نت در کابل به روز های جمعه و شنبه مسدود میباشد و به روز های یکشنبه الی چهارشنبه از ساعت ۸:۰۰ صبح الی ۴:۳۰ بعد از ظهر و در روز های پنجشنبه از ۸ صبح الی ۴ عصر باز میباشد
قابل یاد آوری است که در روز های رسمی هر روز دفتر هلث نت از ساعت ۱۲:۳۰ ظهر الی ۱:۳۰ بعد از ظهر به خاطر ادای نماز ظهر و صرف نان چاشت مسدود میباشد
لطفاً نموده حین تسلیمی آفر به دفتر مرکزی موسسه هلث نت اوقات فوق الذکر را رعایت نمایید

Item No	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	1	Vehicle	Rental Vehicle (Bus to carry 13 passengers model 2004-2013) For Kabul EU project office for 6 Months (from 1 Jul till the end of Dec 2024)	Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions. لطفاً نرخ کمپنی خود را در فورم مخصوص کمپنی خود درج و ارایه بدارید، در این فورم درخواست ارایه نرخ ما هیچ نرخ را درج نکنید و این فورم را صرف به منظور آگاهی از شرطنامه و تایید آن امضا و تاپه نمایید		
2	1	Vehicle	Rental Vehicle (Bus to carry 13 passengers model 2004-2013) For Herat EU project office for 6 Months (from 1 Jul till the end of Dec 2024)			
3	1	Vehicle	Rental Vehicle (Bus to carry 13 passengers model 2004-2013) For Mazar (Balkh) EU project office for 6 Months (from 1 Jul till the end of Dec 2024)			
GRAND TOTAL AFN						

Required documents for the supplier qualification:

The supplier has to submit the following documents along with the quotation

1. Business Licence from Ministry of Commerce
2. Copy of company bank account details
3. Copy of Company president NID(Tazkira)

به منظور اینکه داوطلب واجد شرایط داوطلبی شده بتواند باید اسناد ذیل را داشته باشد:
داوطلب باید اسناد ذیل را با اسناد داوطلبی خویش ارایه بدارد

- 1 - جواز تجارت که ثبت وزارت تجارت باشد
- 2 - کاپی معلوماته تفصیلی حساب بانکی شرکت
- 3 - کاپی تذکره رییس شرکت

Prepared by: Hamid Ahadi

Signature: _____

Date: 6 Jun 2024



Approved by: Eng. Ghulam Farooq

Signature: _____

Date: 6 Jun 2024

شرطنامه Terms and Conditions



Vendor Responsibilities:

- The rental vehicles shall include vehicles with all required fuel, all necessary maintenance equipment, an anti-clip chain during the winter season, and an experienced licensed driver to drive passengers throughout the mentioned locations.
- The vendor is responsible for providing offers only for diesel/petrol vehicles, not gas-operated vehicles.
- The vendor shall be solely responsible for any road traffic accidents.
- HealthNet TPO will not provide independent or separate insurance coverage for the rental vehicles.
- The vendor shall have a regular maintenance schedule to ensure the vehicles operate correctly and are mechanically sound. All costs for the vehicle are borne by the vendor.
- The vendor must offer one backup vehicle and driver in case the driver or vehicle is not available at any given time.
- Remuneration of driver and others included in the offer provided by the vendor.
- Valid Vehicle and driver's license.
- Vehicles will be on duty six days a week (on exceptional occasions they will be used for official proposes during holidays too).
- The monthly mileage of the vehicle will be up to 3000 KM.
- The vendor is responsible for the repair and maintenance of the vehicle during official days and holidays too, moreover, the vendor should provide food costs for the drivers during working days and holidays.
- The duty stations for the rental vehicles are Herat, Balkh, and Kabul province and all areas related to this province. However, as per need may be traveling to other provinces for official purposes where HealthNet TPO exists.

مسئولیت های شرکت :

- وسایط نقلیه کرایه باید دارنده راننده مجرب دارای جواز رانندگی و تمام وسایل سفری از قبیل تیل، وسایل ابتدایی موتور چین ضد برف در ایام زمستان و لوازم ضروری را دارا باشد.
- شرکت باید وسایط نقلیه کرایه پترولی و یا دیزلی را فراهم نماید، وسایط گازی مورد قبول نمی باشد.
- شرکت مسئول هر گونه حوادث ترافیکی جاده ای خواهد بود.
- موسسه هلت نت هیچ پوشش بیمه ای مستقل یا جداگانه ای برای وسایط نقلیه ارائه نخواهد کرد.
- شرکت باید پلان ترمیم و درست نگهداری وسایط نقلیه را داشته باشد تا مطمئن شود وسایط نقلیه به درستی کار می کنند و از نظر مکانیکی سالم هستند. تمام هزینه ها توسط شرکت می باشد.
- شرکت باید یک واسطه نقلیه ریزرف و نیز راننده را در صورتیکه راننده یا واسطه نقلیه در هر زمان مشخص در دسترس نباشد، ارایه فراهم نماید.
- حق الزحمه راننده و سایر موارد شامل نرخ ارایه شده توسط شرکت می باشد.
- وسایط نقلیه شش روز در هفته توظیف می باشد (بطور استثنایی در ایام رخصتی برای امورات رسمی توظیف میگردند).
- جواز های وسایط نقلیه و راننده قابل اعتبار باشد.
- گردش ماهانه واسطه الی ۳۰۰۰ کیلومتر خواهد بود.
- مسولیت حفظ و مراقبت و ترمیم واسطه نقلیه در ایام رسمی و رخصتی و همچنان تهیه غذا در پیور بدوش شرکت می باشد.
- محل استعمال وسایط عمدتا ولایات کابل هرات و بلخ و ساحات مربوطه این ولایات می باشد اما عندالضرورت جهت امورات رسمی به سایر ولایات که موسسه هلت نت در آنها حضور دارد نیز استخدام میگردند.

The Vehicle shall be supplied with:



- The vehicle's model should be between the years mentioned in the RFQ.
- All the vehicles must be in good condition, furnished with 4 new tires and with 1 new spare tire.
- Furnished with winterization items, hydraulic jack, and or vehicle jack with a long bar and jack wrench to repair flat tires.
- The vehicles must be left-hand; as per Afghanistan traffic law.
- Any vehicle discrepancies identified by the inspection committee must be fixed before being in service.

وسایط نقلیه باید با وسایل ذیل مجهز باشد:

- مدل و وسایط نقلیه کرایه باید میان سال های باشد که در فورم ارایه نرخ RFQ قید گردیده است.
- تمام وسایط نقلیه کرایه باید سالم باشند، با تایرهای جدید و یک حلقه تایر اشیبی .
- مجهز به جک، وسایل زمستانی و سایر تجهیزات مورد نیاز برای ترمیم در ساحه کار باشد.
- وسایط نقلیه کرایه باید دارنده اشتراک دشت چپ باشند، مطابق قانون ترافیک افغانستان.
- هرگونه تغییرات در وسایط نقلیه که توسط کمیته بازرسی شناسایی شده شود باید قبل از توظیف وسایط رفع گردد.

Samples: The Rental Vehicle specified in this RFQ will be inspected by the HN TPO Kabul office or provincial procurement committee members for selection.

نمونه: وسایط نقلیه با مشخصات مندرجه در شرطنامه توسط تیم تدارکات موسسه هلت نت تی پی او در کابل و یا هم در ولایات مربوطه چک و معاینه میگردد.

Payment: The payment will be made every month after verification of the report by the provincial manager. The amount payable will be transferred to the company bank account.

پرداخت: پرداخت کرایه موتر بطور ماهانه براساس راپور مسول ولایتی در دفتر مرکزی کابل از طریق انتقال بانکی به حساب شرکت صورت میگردد.

Tax: A 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with the Ministry of Economy & 7% from unregistered suppliers as per Afghanistan government tax law. If the supplier business license expires shortly after the contract signing, in this case also 7% tax will be deducted.

مالیه: از آنعده شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت را داشته باشند مطابق قانون مالیات برعایدات دولت افغانستان ۲٪ مالیه و در غیر آن ۷٪ مالیه وضع میگردد. در صورتیکه جواز تجاری شرکت به زودی بعد از عقد قرارداد از اعتبار ساقط شود در این صورت نیز تابع ۷ فیصد مالیه میگردد.

Delivery Location: The rental vehicle should be provided to the HN TPO offices in Balkh, Herat, and Kabul provinces no later than the specified period from the contract's signing date. The rented vehicles will be assigned to visit the project site in the district of relevant provinces.

محل تحویلدهی: وسایط نقلیه کرایه شامل قرارداد به دفاتر موسسه هلت نت در هرات بلخ و کابل مطابق زمان تحویلدهی که در قرارداد معین خواهد شد تحویل داده می شوند. وسایط نقلیه در ساحات تحت پوشش پروژه در ولایت مربوطه اعزام میگرددند.

Delivery Time: If the Rental Vehicle is not delivered according to the delivery time, HNTPO has the right to terminate the contract and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: در صورتیکه وسایط نقلیه کرایه شامل قرارداد بوقت و زمان معینه تحویل داده نشود موسسه هلت نت تی پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجاری بعدی این موسسه محروم و ثبت لست محرومین (لست سیاه) بسازد.

Duration of the Service Contract: the contract duration is expected to be 6 months from the contract signing date till the end of December 2024.

مدت قرارداد خدمات: توقع می رود که مدت قرارداد خدمات ۶ ماه باشد از تاریخ امضا قرارداد الی ختم ماه دسمبر سال ۲۰۲۴.

Experience: The company should have at least three years of similar experience and a copy of contracts should be submitted.

تجربه کاری: شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی، باید حد اقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد و کاپی قرارداد های مشابه را اریه بدارد.

